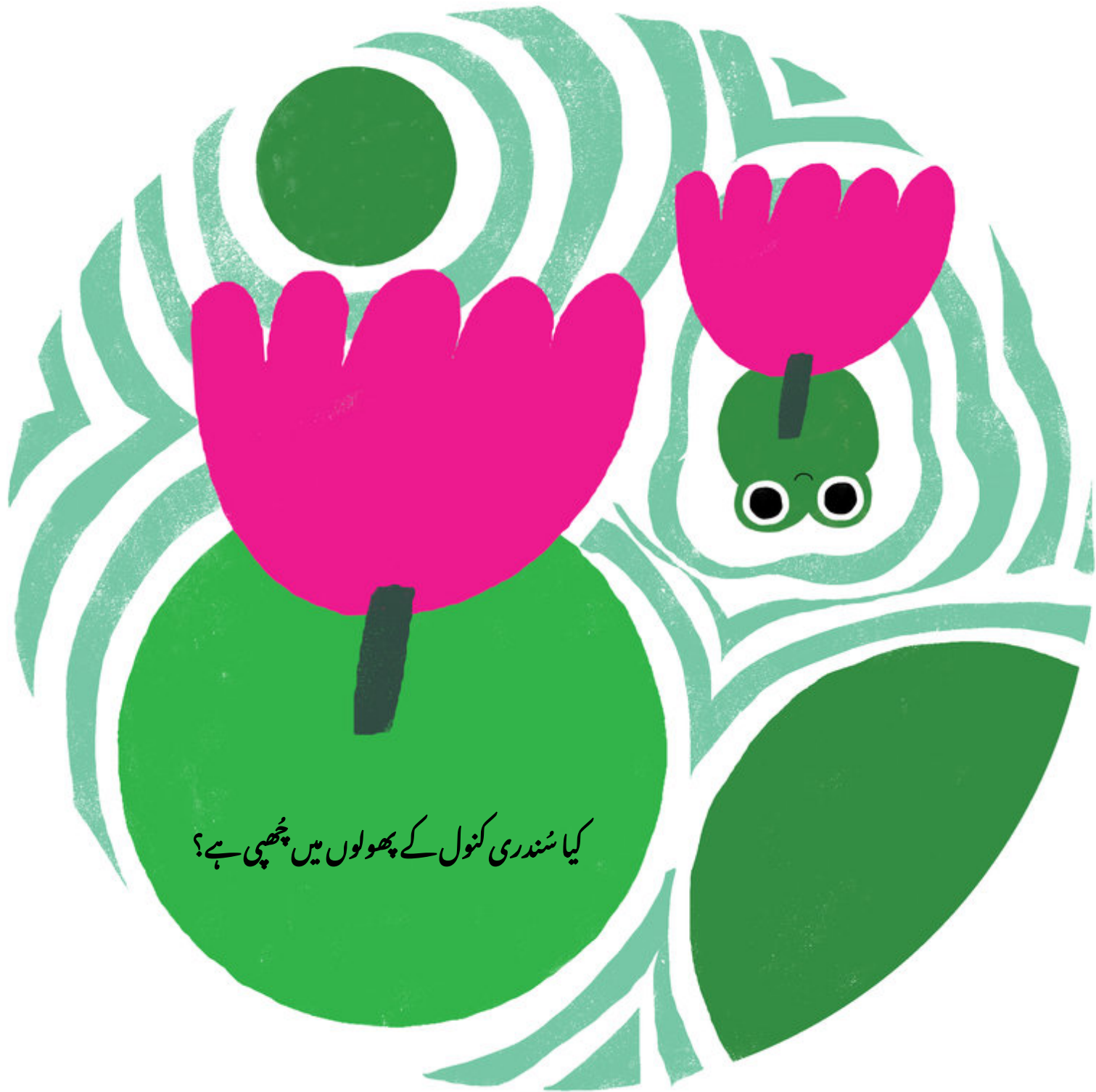
राज्य शैक्षणिक संशोधन व
प्रशिक्षण परिषद, महाराष्ट्र

پڑھنے کا معیار ۱

کیا کسی نے سُندری کو دیکھا ہے؟

Original Publisher: Pratham Books
Author: Aindri C
Illustrator: Aindri C
Translator: Mohammed Zaheeruddin Ahmeduddin

کیا آپ نے سُندری کو کہیں دیکھا ہے؟

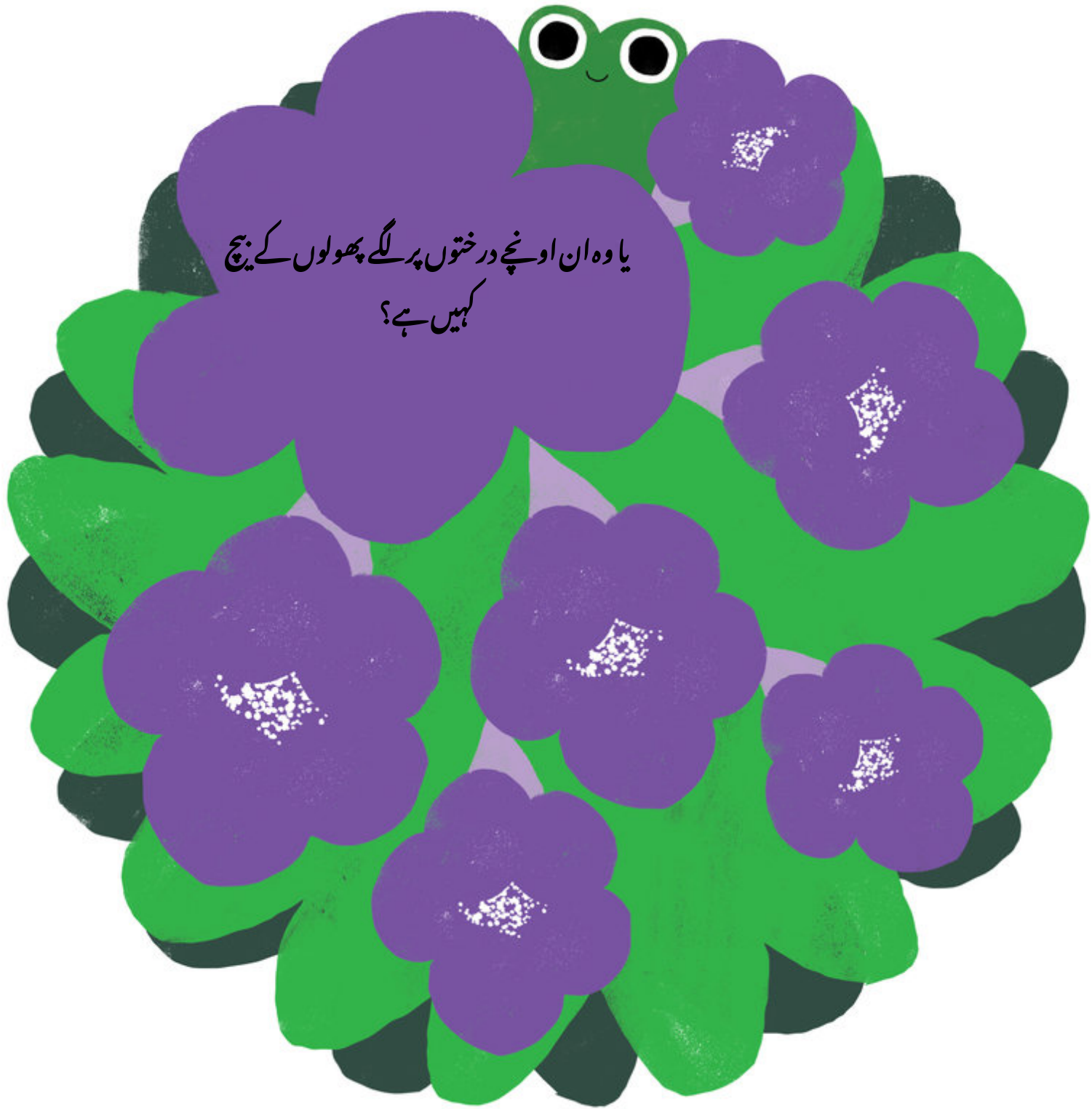
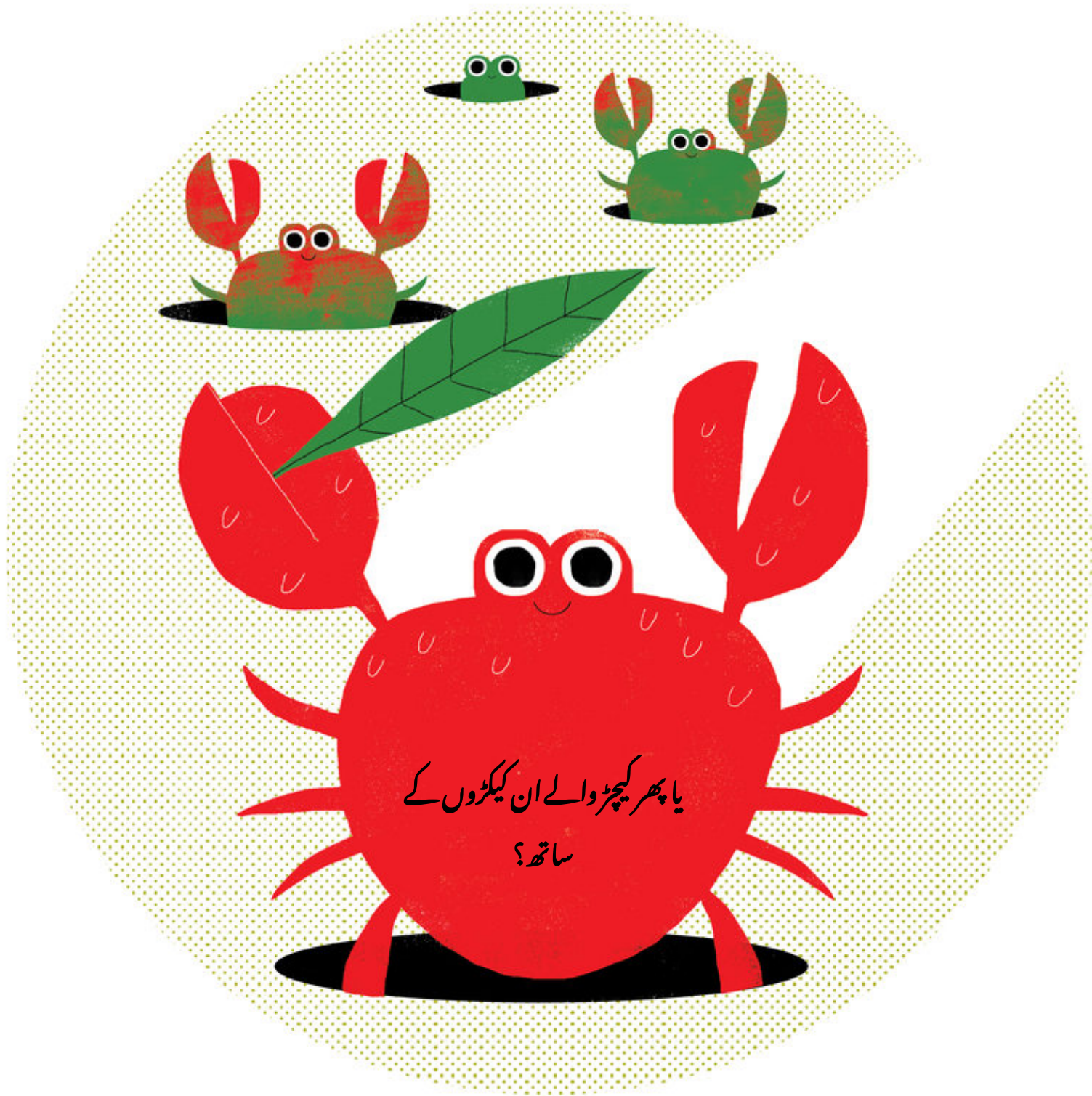
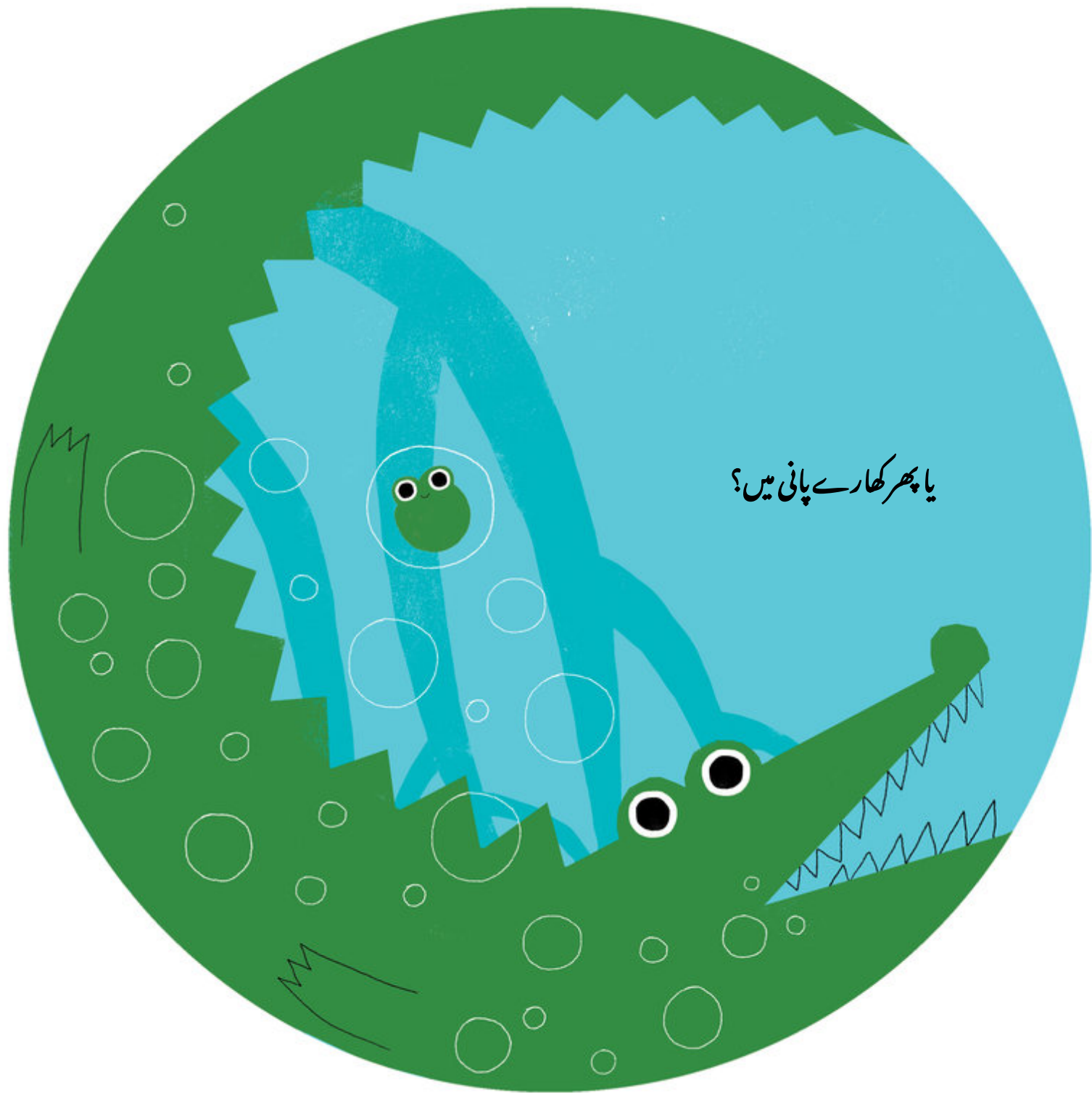
سُندری ہرے رنگ کی ہے۔ اور اسے چھپنا بہت پسند ہے۔

کیا سُندری کنول کے پھولوں میں چُھپی ہے؟

یا وہ ان اونچے درختوں پر لگے پھولوں کے بیچ
کہیں ہے؟

کہیں سُندری مچھلی پکڑنے والی اس بلّی کے
ساتھ تو نہیں چھپ گئی؟

یا پھر کیچڑ والے ان کیکڑوں کے
ساتھ؟

کیا سُندری دلدل والی
جھاڑیوں میں چھُپ گئی؟

یا پھر کھارے پانی میں؟

کیا سُندری بیا کے
گھونسلے میں چھپ کر
بیٹھی ہے؟

''تو یہاں ہو تم، سُندری!''

''تم کہاں چلی گئی تھی؟
مجھے تمہاری بہت یاد آرہی تھی۔''

Acknowledgements

Story Attribution:

This story: کیا کسی نے سُندری کو دیکھا ہے؟ is translated by Mohammed Zaheeruddin Ahmeduddin . The © for this translation lies with SCERT, Maharashtra, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Have You Seen Sundari?', by Aindri C . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: girl with binoculars looking for something, by Aindri C © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Small girl searching with her big eyes, by Aindri C © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Frog hidden behind the leaves , by Aindri C © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A frog in the pond, by Aindri C © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Frog hiding in the bushes, by Aindri C © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Frog hiding beside the sleeping cat , by Aindri C © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Big and small crabs inside the wholes , by Aindri C © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Frog hiding behind the turtle, by Aindri C © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A Crocodlie and a frog in the water , by Aindri C © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Two yellow birds, by Aindri C © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

کیا کسی نے سُندری کو دیکھا ہے؟

(Urdu)

دنیا کی سب سے اچّھی دوست سُندری کہیں چھپ گئی ہے۔ چلئے مل کر اُسے ڈھونڈتے ہیں۔

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.